



THE GENNADIUS LIBRARY
OF THE AMERICAN SCHOOL OF CLASSICAL STUDIES AT ATHENS

One Hundred Years of Dialogue: Latin American Approaches to Hellenism



Program

International Conference
May 18-20, 2017

Cotsen Hall
9 Anapiron Polemou, Kolonaki, Athens

Thursday, May 18

KEYNOTE ADDRESS

19.00

•**Elína Miranda Cancela**, Profesor de la Cátedra de Filología y Tradición Clásicas, Facultad de Artes y Letras de la Universidad de la Habana
"The Struggle for Greek Independence in Cuban Poetic Imaginary of the Nineteenth Century: José María Heredia"

Friday, May 19

9.00-9.15

Registration

9.15-9.30

OPENING REMARKS: Maria Georgopoulou & Gregory Jusdanis

9.30-11.30

Session 1: EARLY ENCOUNTERS

Chair: **Maria Georgopoulou**

•**Gregory Jusdanis**, Humanities Distinguished Professor, Department of Classics, The Ohio State University

"From Cuzco to Constantinople: The Fall of Two Great Cities"

•**Miguel Castillo-Didier**, Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, Centro de Estudios Griegos, Bizantinos y Neohelénicos "Fotios Malleros"

«Συνάντηση με την Ελλάδα του προδρόμου και ήρωα της Ισπανοαμερικανικής Ανεξαρτησίας Francisco de Miranda. Θεωρητική συνάντηση. Πραγματική συνάντηση» [Encounter with Greece of the Precursor and Hero of the Spanish-American Independence Francisco de Miranda. Theoretical Encounter. Real Encounter.] (videotaped presentation)

•**Rosa Andújar**, Lecturer and Deputy Director of Liberal Arts, King's College, London
"Progressive Hellenism in the Mexican Revolution"

11.30-12.00

Coffee Break

12.00-14.00

Session 2: GREEK DRAMA IN LATIN AMERICA

Chair: **Βικτωρία Κρητικού**

•**Maria Cecília de Miranda Nogueira Coelho**, Professor of Ancient Philosophy at the Universidad Federal de Minas Gerais, President of the Latin American Association of Rhetoric

"Hellenism in Brazilian Literature and Theater - Paradigmatic Case Studies on the Reception of Helen and Medea"

•**Natalia Moreleón**, Profesor, Filosofía y Letras & Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Universidad Nacional Autónoma de México

«Ο Αλφόνσο Ρέγιες και η αγάπη προς την Ελλάδα» [Alfonso Reyes and the Love of Greece]

•**Konstantinos P. Nikoloutsos**, PhD., Associate Professor of Classics, Director of Ancient Studies, Department of Modern and Classical Languages, Saint Joseph's University
"Greek Myth in Latin American Cinema: Themes, Trends, Challenges"

15.30-17.30

Session 3: THE RECEPTION OF CLASSICAL CULTURE

Chair: **Ευθυμία Πανδή Παυλάκη**

•**Carla Bocchetti**, PhD, Researcher at the French Institute for Research in Africa (IFRA)
"Classics: A Hybrid Global Product in Latin America"

•**Marcos G. Breuer**, PhD, Instituto Cervantes de Atenas
"Jorge Luis Borges and Ancient Greek Philosophy"

•**Esther da Costa Meyer**, Professor, Department of Art and Archaeology, Princeton University
"Neoclassical Architecture in Havana"

17.30-18.00

Coffee Break

18.00-19.30

Session 4: TRANSLATIONS. A DISCUSSION AMONG PRACTITIONERS

Chair: Ανθή Παπαγεωργίου

- **Γιώργος Ρούβαλης**, «Πώς επιλέγουμε ποια έργα θα μεταφράσουμε;» [How do we Choose which Works to Translate?]
- **Κλαίτη Σωτηριάδου**, «Μεταφράζοντας τον πολιτισμό μιας χώρας» [Translating the Civilization of a Country]
- **Βίκτωρ Ιβάνοβιτς**, «Περί γλωσσικής φιλοξενίας» [On Linguistic Hospitality]
- **Δημήτρης Καλοκύρης**, «Μπ, όπως Μπόρχες» [B as in Borges]
- **Νίνα Αγγελίδου**, «Η νεοελληνική λογοτεχνία στην Αργεντινή» [Modern Greek Literature in Argentina]

Saturday, May 20

9.30-11.30

Session 5: GREEKS IN LATIN AMERICA

Chair: Δημήτριος Λ. Δρόσος

- **Μαρία Δαμπλάκου**, Επίκουρη Καθηγήτρια, Τμήμα Ιστορίας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο «Αξιοποιώντας την αρχαιοελληνική κληρονομιά στην «Αθήνα του Λα Πλάτα»: ο ρόλος των διανοουμένων της ελληνικής παροικίας του Μπουένος Άιρες τη δεκαετία του 1920» Making Good Use of the Ancient Greek Heritage in "Athens of de la Plata." The Role of the Intellectuals of the Greek Community of Buenos Aires in the 1920s
- **Yannis Papadopoulos**, Adjunct Professor, University of the Peloponnese "Regulated Movements, Disorganized Dispersal: ICEM's Efforts to Organize Migration from Greece to Brazil during the Post WWII Period"
- **Κωνσταντίνα Αδαμοπούλου**, Αρχαιολόγος, Διευθύντρια Μουσείου Ύδρας «Νικόλαος Χόρχε Κολμανιάτης: ο οικουμενικός Έλληνας» [Nicholas Jorge Kolmaniatis. An Ecumenical Greek]

11.30-12.00

Coffee Break

12.00-14.00

Session 6: CONTEMPORARY ENCOUNTERS

Chair: Gregory Jusdanis

- **Margarita Larriera**, Directora del Fundación "Maria Tsakos", Embajadora del Hellenismo «Η σημασία του Ελληνισμού στην Ουρουγουάη» [The Significance of Hellenism in Uruguay]
- **Μόσχου Χριστιάνα**, Educational Research Institute, Veracruz State University και Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης & **Αλέξανδρος Ιωάννου**, Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, Σχολή Αρχιτεκτόνων Μηχανικών «Θρήνος και Τελετουργίες: η παράσταση του ελληνικού μοιρολογιού *Ο Ναυαγός* στη μέρα των νεκρών στην πόλη Χαλάπα της Βερακρούζ στο Μεξικό» [Wail and Ceremonies: the Play of the Greek Lament *The Swimmer* on the Day of the Dead in Xalapa City, Veracruz State, Mexico]
- **Mario Ritacco**, Universidad Nacional del Sur, Bahia Blanca, Argentina «Η Αθήνα στην Αργεντινή: Ελληνικός Πολιτισμός, Ελληνισμός και Ελληνομάθεια» [Athens in Argentina. Greek Civilization, Hellenism and Knowledge of Greek] (videotaped presentation)

The languages of the conference are English and Greek. There will be simultaneous interpretation. Οι επίσημες γλώσσες του συνεδρίου είναι τα ελληνικά και τα αγγλικά. Θα υπάρξει διερμηνεία.

